

## 获胜者真实的故事

“我是精彩的”是第一次女装制作和歌词创作竞赛来展示柬埔寨制衣工人的没有被发掘的才能。竞赛吸引了超过来自有希望的设计者和歌词创作者 400 件作品参赛。竞赛的创意通过自我展现，和特别是创造一些他们能唤醒基于他们自己在工厂内外的才能和经验的東西，来显示制衣工人的能力和技能。

这里是 6 位获胜者在竞赛后分享他们的经验和感觉，获胜的女装也被陈列出及也可下载歌曲。

## 歌词创作竞赛

### 冠军

#### Touch Sreynith 女士, 24 岁, 在 Hung Wah 工厂 (分厂 1) 工作

在决赛那天，我同其他歌词创作者目的一样一起站在舞台前；来等待和听他们自己的歌曲。当歌手开始演唱我的歌曲时，我几乎哭了，因为歌曲是关于工厂工人困难生活的且我同情我自己和其他工厂的工人。

我从来没有想过我将在竞赛中获胜。我只是想听我自己的歌曲，对我已经足够了。当他们呼叫我的名字作为获胜者时，我真的想哭，因为这是我自己的能力帮助我在竞赛中获胜，我最想感谢的人是我的父母，因为是他们给了我技术的生命。

将来，我想学英语来获得一份好工作，且我想有时间来继续发展我的写作技能。



歌词的英语字面翻译:

- I. 听到汽车离开家乡。它正往金边出发。我悲痛的同我的父母告别，带着为我妈妈回报金钱的希望。
- II. 到达城市，在一间来自其他国家所有的工厂里。作为一名工厂工人，我逐渐的为我的父母赚钱。
- R. 哦，工厂！是你减轻我有压力的生活。我享受愉快的生活和一光明的未来。家庭免于苦难。
- III. 母亲！你在家不要担心。我的生活是非常的有价值。工厂的工作并不是不体面的，它为社会提供了很多好处。



Garment Workers Value Campaign and Competition

## 亚军

### Reach Sarath 先生, 29 岁, 在 PCCS 制衣厂工作

我以前参加过歌词创作竞赛, 这次就不害怕。我所写的歌是我最喜欢的歌之一, 我花了 2 天来写它。即使我没能赢冠军, 我仍获得了亚军。我非常高兴, 因为我完全靠我的努力获得的。参加该竞赛后, 我已经从我的竞争者身上学到了很多新的东西, 这些都真正的帮助了我的写作。我期望明年参加新的竞赛。

将来, 我想在我的家乡开一间小商店, 我也想让我的女儿学习来成为一名医生。



歌词的英语字面翻译:

- I. 我正在唱的歌曲是非常有意义的来告诉人们, 男工和女工一个工人们每天努力工作的真实故事且显示他们来帮助国家的成就。
- II. 柬埔寨工人们, 不管是年轻和年长的离开他们的家园和亲属来找到工作来谋生, 及做诚实的工作来帮助社会。
- R. 那就是工厂工人的价值- 赚钱来支持他们的兄弟姐妹。请不要歧视, 而是重视他们。已经有好几年了, 他们远离家园。
- III. 我劝告男工和女工来维持他们的价值和安宁的生活, 不要过不道德的生活, 因为这将造成我们的遭受痛苦及导致我们失去我们的价值。

## 季军

### Penh Rotha 先生, 28 岁, 在 Supreme 制衣厂工作

这是我第 2 次参加歌词创作竞赛, 但是我从来没有认为该竞赛非常大。以前, 我是冠军, 但这次我是获得季军, 不管怎样我还很高兴, 因为我靠我自己的技术来完成的。

我喜欢使歌的含义快乐, 像我为该竞赛写的歌。有两个原因促使我写这首歌。第 1 个原因是, 我是总是给我自己希望的那种人, 及我也喜欢给其他人主意和希望 (所有的工厂工人)。我们穷, 但是我们是珍爱的人。我们不应对我们的生活失去希望, 我们应快乐的生活, 像我歌曲中的含义“你尝试的越多, 你将收获越多”, 因此如果我们坚持尽力的来生活, 在将来我们的生活将变的更美好。

在将来, 我想成为一位生意人, 及希望我的妻子可以不用工作, 这样她可以花更多的时间照看我们的小孩。



歌词的英语字面翻译:

- I. 在世界上, 所有民族和信仰的人们, 无论他们是男的还是女的, 黑人或白人, 困穷或百万富翁, 年轻或年老, 在自由权利, 价值, 就业的权利, 和无歧视方面都是平等的。
- II. 穷人或富人都是人, 虽然他们是工作在制衣厂来自农村的工人。我们必须对彼此诚实, 互相帮助及相互信赖的来互相爱护。我们是朋友。我们不根据种族和等级来歧视。
- III. 尽管我们是贫穷的, 尽管我们是工人, 但我们是珍爱的人。我们不应该苦恼。我们应不顾我们有多累的来尽全力来工作。通过学习, 我们有了知识。我们能通过我们的努力来变的富有。这些传统的谚语是真实的。如果我们坚持不懈及努力尝试, 我们将在将来享受繁荣。
- IV. 所有的工作对我们的国家都是重要的。如果个体的家庭繁荣了, 整个社会将变的繁荣及由不吸毒, 不卖鸦片, 不是贼的好市民组成。好的家庭, 没有贫穷, 繁荣的国家。

## 女装制作 竞赛

### 冠军

**Sem Sok Ny 女士, 18 岁, 在 Maxlin 工作**



我花了 7 天来设计该女服, 我没有希望来获胜, 但是一天, 我的朋友告诉我我是十位决赛选手之一, 我真的感到很惊讶! 但是我差点失去参加决赛的机会。一天, 两名衣着整齐的陌生人叫我跟他们去, 但是我没有, 因为我害怕他们是坏人。相反的, 他们是好人及我感到很遗憾。幸运地是他们又回来找我, 这次我跟他们去了。

当决赛日来到时, 我很高兴。当他们叫到亚军和季军的名字时, 我闭上了眼睛, 以为我不会获得冠军, 但是他们叫我的名字时我几乎要飞起来, 真的难以置信。我妈妈用我赚的钱为我建了一间新房, 自行车我会每天骑它去上班, 我会好好照顾它, 因为它是靠我的能力赢取的奖品。

我现在在工厂里出名了, 我工作的朋友鼓励我来继续设计。





Garment Workers Value Campaign and Competition

亚军

**Pol Kunthea 女士, 35 岁,在 Maxlin 工作**



当我还是小时, 我就喜欢拿香蕉枝来剪和设计衣服。我从来没有想过我将有机会参加像这样的竞赛。我很高兴拿到亚军这个奖。

首先, 当我报名参加该竞赛时, 我对自己没有任何希望, 但是当我被选入十位决赛选手之一时, 我很惊讶和震惊, 特别当决赛日子到来时, 我必须站在舞台上。当我获奖时, 我的双手都在摇动, 且我的心都快要出来了。我很高兴获得这个奖。我希望将来还有类似的竞赛, 因为我将参加且我不会害怕任何人。

将来, 我想开一间发廊, 及有足够的钱来支持我的孩子们完成学业。



季军

**Kim Khun Kongkea 女士, 24 岁, 在 Wilson 制衣厂工作**



柬埔寨国旗是我设计该女服的灵感。我喜欢在纸上用不太多的颜色绘画。我花 2 个小时来设计该女服, 我用了红和蓝两种颜色。

当我听到我被选为参加决赛时, 我非常震惊, 及我必须站在有 500 名观众注视的舞台上, 这使我很害怕。当他们叫到我的名字时及我知道我获得了季军, 我是非常的高兴, 我的双脚几乎升起来了。我对我的创造感到很自豪, 我爱我的奖品, 我会把它们放在我的卧室里。

将来我想设计服装及有一间自己的商店。



关于本竞赛更多的信息, 请浏览网站较早前信息或通过电邮 [vanna@ilo.org](mailto:vanna@ilo.org) 联系 Vanna Pol 或通过电邮 [maaskola@ilo.org](mailto:maaskola@ilo.org) 联系 Minna Maaskola。